

# Patrie dal Friûl

DI BESSOI

DIREZION E MINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar, 10  
Telefôn 2618 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs;  
für d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIUL»

## LA CONQUISTE DAL CUMON

Daûr la dutrine cumuniste, il Cumon al vares di jessi la prime linie de rivoluzion; e l'esecutif di chel partit al mande (indulà ch'al pô) i siei ordins ai sindics. E alore — dissal Seelba — il soressant dai Internos al va a sentâsi dongje dal sacratari cumunâl. Nel covent di che un pais tirât indenant cun chese' criteris ministratîfs, nol à nissun ministrazion; e che il Cumon, come la Provincie a' son peraulis tarondis e vuedis. Cui ch'al è content di vivi in cheste elime, ch'al zighi: «Viva l'Italia».

In nissun sît di ch'est mont no si à tant questionât, tant scrit e tant litigât, come in Italie. Su la necessitât di une vite local fuarte, indipendence, ative: monarhiche, republicane, liberali, radicali, clericali a' si son simpri sbrazzâs a ricuardâ la glorie dai Cumons medievai e a domandâ la libertât des ministrations locals. Ma in nissun sît no si cjate un ordenament leât e imberdeât tanche il nestri, indulà che ogni garanzie ministrative 'e manje, e indulà che l'autoritat central 'e lavore prin di dut in difese de unitât burocratiche, tant antri li tendenzis anarchichis come cuintri l'interes local, metint ch'estis robis dutis in tun mac, sot il non di spirt munizipal, di egoism, di mentalitât cjampaniliste.

In chei altris pais — naturalmentri barbarics e ignoranz — quan'che une cjose 'e par juste.

### Dignitât: sbessule in fûr!

Duc' i partiz e i movimenz ientraz te campagne elettorâl, si presentin, in chese' dis, al public cu la lôr rîcipe par nari il pais dai siei malans o par tignî lontans malans plui grus. Si pò anje alâz lis spalis tant sul cont de buine fede, come sul cont des pussibilitât di rigjavâ un risultât qualanche da drit ch'estis fuariz contrariis che si distrazin une cu l'altre cence ch'al vancî nuje di nuje par rimedi dai nestris mai. Ma no si pò di che lis "diagnosis" di chese' dotârs in "demofatrie" no sein dispes justis; ne che lis lôr midisins, so si lis cjatâs te spiziarie taliane, no zovaresin a puartâ qualche fregul di solêf. L'unic partit ch'al si presente cu lis mans vuedis e un grant tambur su la panze al è chel dai fassiste cence manarî. "Dignitât e prestigio nazional" a' prometin a cui ch'al à bisugne di suelâs lis scarpis e di imblecâi i comedons. 'O 'ndi vin fate une cjoche di scolap di cheste dignitât e di cheste prestigio: 'o vin fut ridi par vine agn dut il mont cu lis manuris, lis patuchis, i fliistrins, il braz par ajar, il pas da l'ocje, i discors sturics, lis adunadis oceanichis e la sbessule in fûr dal Iuppiter tonant. 'O si vin lassât strissinâ tes plui stomeosis carognadis e 'o sin lâz a finîle dafonz de busate plui nere.

Cun dut nchest anje il MSI al varâ i siei aderenz: parçè che la dutrine fassiste 'e je la sublimazion autentiche di duc' i plui ridiculîz visis dal popul talian; e "talians" a' nâi è rivâ: anje clienti.

la fasin cence implantâ une leteradure in merit; in Italie, da Cavour, a Farini, a Minghetti, a Di Rudini e a cent altris di ogni colôr, la sapienze ministrative si è sbrocade e anje scolade in discussions; e si è rivâz al risultât che la conquiste dai Cumons 'e je nome la prime aspirazion des direzions dai partiz; parçè che i Cumons a' son i organismis esecutifs de volontât central. A cheste volontât, e no ai interes o es dibisugnis locals, l'autoritat cumunâl 'e à di ubidi e di restâ simpri subordinade; e se no ubidis al pense il prefet a tignile in stangje. Ogni tant il popul al ven clamât a sielei i conseirs — ch'al ven a jessi, i esecutôrs des diretivis centrâls — e lis vota-

zions ministrativis a' son la riprove des votazions pulitichis. E su cheste concezion in realtât 'e je stade implantade e si va svilupant anje in chest moment dute la campagne elettorâl: la siele dai conseirs no à nissun altri significât, nome chel di mostrâ se la formule dal 18 di avril 'e sodisfe o no sodisfe.

Ch'e puedi vigni mudade cheste situazion al è, aromai, dibant sperâ: i talians a' son i mestris dal mont e no an di imparâ di nissun! Cumò nol impuarte di stabili s'al è colpe il temperament mediteranei o s'al è colpe il guviâr o se a' son colpe i partiz: a' saran colpe duc', un pœ paromp. Al impuarte di tigni a mens ch'e je cussî e che, passe chi se no sarâ cussî, 'e sarâ piês. Si fevelave di autonomie special juste apont par podê distacâsi di un cuarp za fraidessût e eiri di meti adun pal Friûl un ordenament ministratîf plui resonât, plui zivil, plui adât ai tîmps e al caratar dal popul furlan...

## Cemût ch'e je lade la storie dai trasferimenz di capitai fûr d'Italie

Il guviâr merican al fasê savê, za tîmp, che tes bancj di là, a' jerin capitâz un grum di bêt da l'Italie: no francs, si capis, ma bieî dolars. La nestre stampe 'e à dit e no à dit alc su ch'est cont: 'e à eirût di dîlu di solvôs, cence fâ sunsûr: anje ch'è di zampe. Cumò il gnûf «Corriere della Sera» al riferis (10 di mai) i risultât di un fregul di inchieste fate par cont dal guviâr su ch'est trafic. La lidris de trufe 'e à di sei stade a Milan e in man a qualche grues papavar, ma lis falsificazions a' son stadis fatis ce a Vignesi, ce a Gjenue. Si podarâ di ce che si ôl dal talian, ma no che nol sei svelte e ingegnôs tal imbasti trufo. Par vè i dolars di mandâ al sigûr fûr d'Italie, i nestris siôrs, par miez di personis pœ cognosudis, a' presentavin es bancj talians documenz in regule indulà che al risultave che jerin stadis pajadis lis spesis doganâls par fuartis quantitât di marcanziis ordenaris (mercanziis «a dogane» no «a licenze») che no vegnin catalogadis. I documenz a' jerin fals, naturalmentri, cun duc' i lôr timbros e boi; e lis mercanziis no jerin mai rivadis. Ma denant di ch'estis cjartis, lis bancj a' smolavin lis flichis pal pajament in monede preceade. Veramentri in qualche cês a' varressin vût di serupulâ ale: un tât, che nol risulde paron di trop capitâl, in tune sole volte al prelevâ monede preceade par un miliart e miez di francs. Ma si sa cemût che si fasin scôrîs lis cidulis in Italie. Al pâr che une part di chese' capitai 'e sedi stade inviade anje de bande di soreli jevât, daûr ch'al eir di fâ capi il giornâl: e ch'est al spiegarès parçè che il «scandol va-

lutari», dulà che a' son imberdeadis personis une vore impuartantis, nol è stât sfrutât di nissune bande tant ch'al podeve jessi sfrutât. Si veve fevelât di 90 miliarz di francs partiz in cheste maniere: il «Corriere» al dis che salacôr no si rivarâ finîrmeai là, ma che dal sigûr a'ndi è lâz fûr un biel grum.

## Finîl il Cors di Culture furlane al Institut Magistrâl

Sabide passade, 12 dal mês, cun tune lezion di pre Bepo Marchet sui scritôrs furlans plui zovins, e une dal prof. Mutinelli sui artisc furlans del '800, ai si è sjarât il Cors di Culture Furlane. Chest an il Cors, organizzât de Sozietât Filologiche e ricognussût dal Ministeri de Publiche Istruzion, al à durât sis mês e un biel numar di mestris e di studenz dai ultins agn dal Institut Magistrâl 'j an tignût daûr cun interes e cun sodisfazion. Si

Qualchidun al scrupule che, sot de Crôs, qualche volte e' sei platade la steme de square e dal compàs. Ae di jessi vere?

trate, in realtât, di un teren culturâl dibot dal dut gnûf e di risultât di studis personai dai profesôrs ch'e j' an dade la lôr opare. Percè che, se il Friûl al à simpri cultivât e produsût studis monografics su tanc argomenz isolâz, il lavor di colegament, di ordenament, e di interpretazion dal materâl esplorât al è simpri mancjât,

## Leteradure emigratorie al Congres des Cjamaris di Cumiarz

I prias di ch'est mês al è stât tignût, un pœ a Udin e un pœ a Gurizze, un Congres Nazional des Cjamaris di Cumiarz, indulà ch'al è stât tratât un'altre volte l'argument simpri par ajar da l'emigrazion. A olê fevelâ sciet e dîr, come che si è usâz a fâ sun ch'est sfuei, bisugne di che in Italie ciarz l'istitûz a son soliz di regalâ ai lôr dirigienz o esponenz l'ocasion di fâ, cence spindi dal lôr tacuin, qualche viaz mo' ca mo' là pal «Biel Pais», cu la scuse di qualche congres di cheste fate. Il rappresentant, che al ven mandât in trasfarte, al puarte cun sè un fregul di relatione su qualche pont de quistion che vignarâ tratade, indulà ch'al dis simpri chês robis che duc' si lis sâ, al presente cun serietât propuestis che duc' si sâ che vignaran aprovadis e che nissun s'insumiarâ di meti in esecuzion, e al finis cu la solite fusete patriotiche su la grandezze e sui distins infalibij de nazione. Sore di cheste future, ogni rappresentant, al à simpri la sodisfazion di viodi lis raritâz e di zercjâ i prodoz carataristichis dal pais e, salacôr, di puartâsi vie qualche lussuose publicazion fate apueste pe ocasion.

Dopo dit ch'est, no nus restares nualtri di zontâ. In realtât dai lavôrs di ch'est Congres no vin cjatât che al sei saltât fûr nuje di plui pusitîf di cussî. Su la streme dibisugne dai talians di cjatâ lavor di qualche bande, su la esistenza di grandis estensions di tiare disabitade e pœ o nuje cultivade, su lis dificultâz di im-

plantâ in chei pais la man d'opare che je di masse in Italie, su la manejanze di specializzazion di tanc' emigranz talians, su lis rognis valutaris ch'a saltin fûr, nissun veve ne sêt ne dibisugne di jessi inluminât.

Si capis che, in tun congres di cheste fate, no si pò lâ a di che la cause di une vore di dificultât che imberdêin l'emigrazion 'e je la triste inomine che an creade ai talians un grum di chei meridionai bogn di nuje, pegris, plens nome di baronadis, simpri pronz a domandâ la caritât o a bidadâ il prossim, ch'a son rivâz pardut e che nissun ûl viodiûn. E nancje nissun va a di che se, la quistion da l'emigrazion 'e vignis tratade in sêde regional, i Furlans no farsassin tantis vitis a cjatâ lavor e pan in qualunque pais: come chei tanc' di Codroip e dulintôr che, il mês passât, a' son stâz clamâz a Brisbane, in Australie, par cont de Sozietât Schroth, che à mandât in Friûl il so rappresentant a cîri di bessol int signore, armade di bogn comedons e di buine volontât.

## RUMIADIS

### Ce costavial al erari?

\*\*\* Chei che a' son su la cjadrê no an voe di jervâ: si sta simpri ben insentâz, anje se — a di la veretât — no si vares di sei stracs cun tant pœ che si à fat. E a' fasin la vosute dulinziose, gnauant: — 'O vin fat dut ce ch'o vin podût: plui di cussî lis finanzis no nus an permetût di fâ. Il guviâr nol à bêt e s'al si met a stampant. La nazione 'e va in grum. Metin anje che sei vere: ma ce j costavial al guviâr a danus ch'è autonomie ch'e je sancide te costituzion? Ce j costavial a liberâns des gjambadôris e des camoris burocraticis? Ce j costavial a viarzi qualche puarte ai furlans di bon comedon, invezi di mantigni tai siei ufizis un slac di poltrons che nus ridin in ghigne ogni volte che si seuen rivolzisi a lôr? Ce j costavial a doprâ cun tun fregul di onestât e di sapienze chei carantans che l'Americhe nus à mandâz — e no ju à mandâz sore nuje — par che si podes tornâ a metisi in pis? E ce j costavial 'e cassefuart dal Stât a lassâns almanecul ch'o fasin di bessoi chel pœ ch'o podareassin fâ se no si vessin lis intrigadoris di Rome.

### Sovranitâz nazionâls.

\*\*\* Pa l'ocasion des elezions, duc' i partiz a' son nazionalisat' e gjelôs de sovranitât incontrastade de patrie: come se in chese' lusôrs di lune al vives ancjmo qualche mialti che al crodi a l'indipendence des nazions europeis.

«PECA»

'e prodûs, 'e vent: ATROP in liquit e in polvar  
ch'al cope bestutis e babâus in cjase e te campagne

UDIN  
Stradâl de Ledre, 56



# AVENTÔRS

A' jerins i ultins sacs. I omps, duc' blancs di farine, s'ai fasevin cjarî su la schene, a' alzavin i braz par cjarîju pai pîcs e po' a' travarsavin il liston de strade e a' jentravin te buteghe dal pancôr, dulà che ju intassavin. A'ndi vevin discjamâz un centenâr in chel dopomîdi e ançe il camion al jere diventât blanc come lôr.

— L'ultin!  
Nêl lu cjarî su lis spadulis largjis di Ustin, e Jacum, jessint de buteghe, al dè una spacade 'e barete dute blancje di farine, la tornâ a meti sù e al montâ sul camion.

Cussî a' jerin ducjtrê sul camion e il motôr, inviât, al jere plen di ligrie. No saressin lâz lontân: nome fin là de «Chelare», parvie dal tai, al ven a staj parvie di chel pâr di litros che duc' chei, che a' san cemût che si fâs a lavorâ, a' jan dirît di pajâsi. Se nò, no val la spese di lavorâ!

Siore Agnule Pitone, al ven a staj la «Chelare», coghe e parone dal locâl, 'e vigni indevant cu la sô panze e cu la sô bielesiere a riveri i siei trê aventôrs, a di dos peraulis sul timp e a domandâ ce che comandavin. Sô fic, ch'è passârute di fantazzine che si clamave Lie, 'e svolètâ cul bocâl e cu lis tazzis ch'è lassâ su la taule insiemit al ridi de sô bielesiere e al so odôr maraveôs di fantate fresce e sgherle, ch'al jere come l'odôr de jarbe bagnade tal soreli resint.

Lôr a' jerin stracs e alore a' bevevin movint ogni tanti i cjas e i vôi pegrîs par cjalâ atôr. Ducjtrê a' cjalavin la paronzine, ma nome Ustin nol jere maridât. E alore, co s'impensavin, chei altris doi a' cjalavin lis tazzis e i bocâi, ch'al jere biel viôdju a slusi cu lis rosis pituradis e cul vin dentri. Fin al tiazr tai; al tiazr tai 'e passave la strache e alore a' scomenzavin a favelâ pardabon. Alore l'uniche quistion par podâ favelâ 'e jere ch'è di Ustin ch'al si scjaldave l'anime daûr il svolètâ des cotulis de fantazzine sgherle, ch'al veve passion par jê e nol veve cûr di dijâl, che la cjalave e la cjalave, cui vôi spalancâz e la bocje siarade.

— Al è un an ch'è vignin: ustu ch'è cjarî un'altri? — dissal Nêl — vuê tu fâs di favelâ! Bêf!

E j'jemplave la tazza. A Ustin j'bateve il cûr e al beveve.

La fantate 'e coreve su e jù, svelte. Il grumâl tal voltâsi al si alzave come une ale, svintulant, U-

stin al pensave che i siei compagns a' vevin reson e alore al beveve. Dopo di vè bevût al faseva fente di no cjalâ la fantate e al alzave la ponte dai pîs sot la taule. Po al gjavà la barete e al si metè a cjalâ la fantate, lassant che i compagns lu remenassin, ch'al jere dibant a fâ fente di nuje cun lôr. Lie 'e passâ inmò une volte dongje de lôr taule e, viodint che la cjalavin, 'e fasè bocje da ridi.

— Paronzine! — dissal Ustin.

— Ch'al comandi — disse je.

— Puedio dijâ une peraule?

— Un moment e 'o soi cun lui.

— 'E jere ore! — dissal Jacum, e j' molâ une pocade su la spadule.

E lui al jere ros in muse, e il cûr j'bateve, e nol podeve lâ vie.

La fantate 'e tornâ ridint, e lui al sclopave, ma nol murive. Al jevâ sù:

— 'O vares di favelâ in privât — al murmujâ.

A' favelârin in tun cjanon. Jê 'e menave il cjarî in sù e in jù e lui al salzave sù e jù lis mans. Po' lui al tornâ dongje e je 'e lè daûr dal banc. I compagns lu cjalavin cu la bocje viarte spietant ch'al dises alc.

— Anin! — dissal lui.

Il camion difûr, parvie ch'al jere vignût scûr, al pareve un vagon di pinsirs. Po s'implârîn i lusôrs: il motôr al sgrasajâ, i parepantans a' cisciarin trinant un pòc in presse, e po vie.

— Ce ti âe dit? — dissal Jacum.

— Che no pense di maridâsi.

— Ahâ! — dissal Nêl.

— Ma il vin al è bon! — dissal Ustin.

— Sì, ma non è bon bevi! — al tornâ a di Nêl.

Il camion al coreve sula Tresemane. Un trop di fantatis a' alzarin la man e a' saludarin zigant. Sun tun scjalin de strade il camion al sbalzâ e a Ustin la barete pojade sul cjarî j'fasè un pas di valzer.

Lelo

## CUNTRISTORIE DAL FRIUL

(seguit)

### Il Friul todesc.

In doi seculi di dominazion langobarde la coloridure etniche e culturâl de Furlanerie 'e veve bielzâ cjarade une tinte gjarmaniche che, sot i Frances e sot i Berengaris no si po' di che fos lade amamide. Dopo lis devastazions dai Ongjars, la vite de nestre regjon 'e tornâ un pòc a la volte a risuri, ma da chês stessis lidris, cum chel caratar istes e par man di personis di ch'è stesse zocje. Al sars dibant sfuarzâ la storie par tignî leât il Friul cul mont talian dal X al XIII secul: dife-

rent l'ordenament feudâl sot dai patriarcj, diferent il svilup dai Cumons e dal Parlament, diferentis lis relazions comerciâls e ançe chel fregul di culture che podè sverdeâ in tîmps cussî crûz e tormentâz.

A parti da l'ultime passade dai Ongjars (951), fintremai quan' che al rivâ cheati Grivôr di Montlungje (1252), s' governarin il Friul disiet o disevot patriarcj che — gjavant Gerart di Pramariâs (1121-1129) e, salacor, Zuan che no si sa dontri che al jere (984-1019) — a' forin duc' todescs, di solit parinc' di res e imperadôrs o lôr canzilîrs o capelans o confidenz, o che jessivin di potentis fameis feudâls de Gjarmanie. Si capis che, vignint cheati, si menavin daûr int di lôr fiducie, massime in chei tîmps che i tradimenz di ogni fate a' jerin cussî usuali; e chês jurisdizions feudâls, ch'a dipendevin di lôr, lis metevin tes mans di personis siguris de lôr parintât o di lôr cognossinze; e, jessint leâz cussî a strent cu imperadôrs, a' restavin dal lôr partit ançe quan' che 'e nasseev qualchi quistion cui papis. La cort aquilejese 'e jere duncje formade, in buine misure, di elemenz todescs; la nobiltât ministerial, i ufiziai, i nodârs a' vignivin dai pais di là des monz e tanc' di lôr si stabilivin cul par simpri. In tre seculi cheste filtrazion 'e veve, par fuarze, di lassâ il so stamp avonde indentri te vite de regjon. Se la Gjarmanie 'e ves vude, in ch'è volte, une sô culture ben individuade, il Friul al vares seugnût glotile. Ma la culture latine, massime tra i umign di glesie, 'e jere culture universal e cussî i tre seculi dal patriarcjât todese no puartarin une vere gjarmanizzazion dal Friul. Paraltri la lenghe todeseje (antic-alt-todese) 'e fo, dongje dal latin, la lenghe di dutis lis personis di qualchi istruzion, la lenghe des relazions cui soresanz, e la lenghe di qualchi document e di qualchi scriture. Un cjaluni di Cividât, Bernardin di Circlarie, al è l'autôr di un dai plui anties e grues libris in

## Quistions filologjchis

### SIDIN

Si va indenant cui esemplis, rigiavâz dai document, indulâ che la perante sidin 'e je doprade tal sens di "cjase di abitazion":

«tectâ sediminis reparare» (Brazzan, 1501);

«uno sidino de casa sitto in ditta villa (Cerciv, di sot), co-verto de paglia, in locho ditto Cordovina, la qual ha una aria et una camera sopra et una stalla et portighi et corte» (1504);

«Sedimen partim paleys cohoptum et partim non cum bayarcio arratorio contiguo» (Feagne, 1544);

«Duo sedimina contigua paleis cohoptis» (Madris di Feagne, 1544);

«Un sedime parte di coppi co-verto e parte di paia con il suo baiarzo» (Predeman, 1572);

«Sedimen paleis cohoptum. In quo sedimine sunt quatuor habitaciones seu thalama, cum lobia, et baiarzo contiguo» (Feagne, 1585);

«Un sedime con una cusina, ed una caniva coperta di paglia» (Vendoi, 1587);

«Sedimen domorum de muro partim tegulis et partim paleis tectarum, cum cortivo» (Glemone, 1599);

«Sedime da lui abitato» (Udin, 1670);

«Un sedime con quattro stanze appie piano, col solaro sopra, area e campetto» (Bagnarie, sec. XVIII).

Ma, nuncje fâla apueste, al s'âte po' fîr qualche document indulâ che par sidin al pâr dovêsi intindi, nò cjase, ma teren:

«capiendo cum manibus suis de terreno et herbis dicti sediminis» (Udin, 1393);

«capiens at accipiens de paleis tectorum domorum sitarum super casali dicti mansi habitati, necnon de terra et frondibus casali et sediminum ipsorum bonorum venditorum et ponentes in manibus dicti emptoris» (S. Zuan di Cjasarse, 1423);

«capiens de terra herba et folijs arborum dicti sediminis» (Bean, 1465);

E cheste idee di fons destinât a la cjase o a fâ sù la cjase, si la incointre plui voltis:

«sedimen super quo sunt domus constructe» (Midun, 1476);

«in villa Castegioni penes platheum in domo sediminis suprascripti» (Cividât, 1441);

«sedimen totum claudere cum sepibus» (Brazzan, 1501);

«lo sedin, et case sopra quello edificata» (Udin, 1516);

«sedimen... cum aedificijs superiacentibus iuxta sedimen Bernardini de la Vedua» (1528);

«unam domum muratam ipsi sedimini superiacentem cum alijs casis et aedificijs» (Padiâr, 1531);

«sedimen... cum omni superficie et fabrica cuiuscumque generis superiacente, et cum curia, area, stabulis et alijs omnibus quae spectant et sibi pertinent in et pro ipso sedimine» (1538);

«un sedin fabricato con diverse fabbriche, et edificij» (Cint, 1558);

«muro de modon tutto d'un modon in la porta granda al entrar del sedime» (S. Zuan di Cjasarse, 1565);

«sedime, cioè il fondo delle case, cortivo ed orto» (Chiavrijs, 1659);

«sito del predetto sedime, cioè il fondo di tutte le sudette case, corte, cortivo, bearzo e terra arativa drio» (Orsarie, 1673);

«visto il sedime... nel quale vi è un volto del portone dell'ingrosso pericoloso di cader» (Dedeâ, 1706).

(E va indenant)

viars todescs: il «Velisher Gast» (p. f. il forest talian); il plui brâf e inomenât dai «Minnesänger» (cjanôrs di amôr) ch'al fo Walter von der Vogelweide, al passâ qualche timp in Friul; un altri di ches' poetis (un fregul tociât di zerviel) Ulri di Lichtenstein, al conte in tun libri (tal Wrouwendienst = siarvizi des sioris) dutis lis bravadis fais atôr pal Friul tanzonant cui miôrs cavalirs di chenti. Une vore di peraulis di stamp todese a' jentrarin in ch'è volte te lenghe furlane, e in part si lis dopre ancj-mò (uâte, pâisse, vignarûl, licôf, grap, crâmur, bearz, gatar, glo-re, seneôs, e cet.) altris a' son ladis dismenteadis, come: sgarat (mascare), slôiar (vêl), seiter (tazze) e vie indenant. I nons dai pais, tes cjaris di chei tîmps, a' son a vultis voltâz in todese (Gutenbrunn = Fontanebuine)

o alterâz in maniere di semeâ peraulis todescs (Weiden = Udin; Klausen = Seluse; Klemoun = Glemone; Rewin = Ruigne; Portennu = Pordenon e cet.); o che son mudâz di plante fûr: Schönfeld = Tumiez; Peitscheldorf = Venzon; Osteric = Cividât; o che a' son nascûz in chel timp cun tun non todese: Spilimberc, Solimberc, Richinvelde, Tamau e cet. Su lis primis faldis des monz a' forin costruiz cjesjei e fortificazions, ch'a puartavin il non di cjesielans todescs: Aissenstein, Grosseberg, Rabenstein, Pramperg, Perchtenstein, Wrusberg, Sofimberg, Haumburg, e tanc'altris che, se si fasès une mape topografiche cu la toponomastiche dal 1200, si podares erodi di vè sot i vôi une provincie da l'Austrie o de Gjarmanie. Ançe la int a' puartave dispes nons e soresons todescs.

PAR BARS - RISTAUZANZ - LOCANDIS  
FURNIDURIS COMPLETIS

“VITRUM”

la de

DI M. MARTINI

(PLAZZE S. JACUN - UDIN)

HOMELINES  
MEDITERRANEAN NEW YORK

ATLANTIC  
22.000 TON 22 NOV  
M/N  
ITALIA  
22.000 TON  
18 NOV  
GJENUE  
VIE BALBI 4

SERVIZI  
DI LUSO  
Agjens  
gjenerai  
in Europe  
fradis  
COSULICH

«PECA»

'e prodûs, 'e vent: ATROP in liquit e in polvar  
ch'al cope bestentis e babâus in cjase e te campagne

UDIN

Stradâl de Ledre, 56

Oleso provâ un licôr veramentri bon?  
Domandât un

Ciocolat'ovo CANCIANI

ma ch'al scâ de rinomade

Distilarie Canciani & Cremese  
UDIN

LICORS FINS LICORS FINS

Mation il caffè plui bon





# MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Sedi: via Giuseppe Verdi, 4 e via Tiberio Deciani, 2 - C.C.P. 9-17136 intestato al Movimento Popolare Friulano — Inviare corrispondenze alla Redazione di "Patrie dal Friul" via Cussignacco, 4 - Udine

## «FRIUL»

Il Friuli ha presentato le « sue » liste. Le « sue » solo « sue ».

Accompagnato dai due delegati, il Presidente del M. P. F. ha consegnato i nomi all'ufficio elettorale di Udine. I due delegati, persone anziane, friulani di vecchio ceppo, e il presidente piangevano silenziosamente, senza vergogna.

Nel cozzo delle ideologie politiche, fra le lotte fratricide, il nostro povero Friuli era « vivo ».

« Friul »: tutti vedranno questa parola sopra il « cjavedâl » sulle schede elettorali.

Senza mezzi, sostenuti solo dalla fede nell'idea, il Friuli ha osato scendere nella lotta elettorale, per la difesa, per l'affermazione della sua individualità.

Non ci facciamo illusioni. Anche « un » voto sarà benedetto. Friulani cantate con noi:

« Un salût 'e Furlanie... ».

Il Presidente del M.P.F.

## Le nostre liste

Ecco le nostre liste. Ci presentiamo alle provinciali e, a Udine, oltreché in qualche altro Comune della regione, alle comunali.

### Per le elezioni provinciali

Ampezzo: m.<sup>o</sup> Benedetti Urbano; Basiliano: avv. Venuti Remo; Casarsa: Basso Stefano, commerciante; Cervignano del Friuli: Munaretto dott. Angelo, funzionario delle FF. SS.; Cividale del Friuli: prof. Bront Luigi, pittore; Codroipo: Mattiussi Lucio, agricoltore; Cordenons: De Nardo ing. Giuseppe, ispettore forestale; Gemona del Friuli: Pezzetta Enore, scultore; Latisana: De Piero Giuseppe, segretario del Cons. Bassa Friulana; Maniago: Burelli dott. Dino, medico; Palmanova: avv. Marcotti Piero; Pontebba: Grillo Silvio, commerciante; Pordenone: Moro Giovanni, funzionario delle FF. SS.; San Pietro al Natisone: Povoletto: avv. Francesco Scattaris; Sacile: Maestri Enrico, presidente del commercianti; San Daniele del Friuli: Ciceri dott. Luigi, medico; San Vito al Tagliamento: Toso prof. Arturo, insegnante; Spilimbergo: Cantoni Aurelio, impiegato; Tarcento: Lorenzoni Massimo, orfice; Tavagnacco: Puppo Riedo, insegnante; Tolmezzo: Candotti Giuseppe, impresario edile; Udine I: Blasoni rag. Armando; Udine II: Linda Nicolò Bonifacio, pensionato.

### Per il Consiglio Comunale di Udine

De Piero rag. Giuseppe, Marcotti avv. Piero, Munaretto dott. Angelo, Del Fabro Irene, Rossi Sireno, Plano Giovanni, Conti Emilio, Scattaris avv. Francesco, De Nardo ing. Giuseppe, Franchi Franco, Piani Vecellio, Toso prof. Arturo, Moro Giovanni, Baratti Arrigo, Leskovic Palmiro, Manzato Vittorio, Linda Nicolò Bonifacio, Blasoni rag. Armando, Grillo Silvio, Venuti avv. Remo, Malisani Alessandro, Casarsa Giocondo, Cita Antonio, Menossi Antonio, Zorzini Rino, Speranza Giovanni, Pegoraro Silvio, De Fanti Giovanni, Ferraguti dott. Alessandro, Faelutti Aldo, Cantoni Aurelio, Zilli Attilio, Trombetta Antonio, Asquini Alladio, Zugolo Luigi, Lombardo Piero, Gerussi Giuseppe, Ellero Elso.

## Comizi elettorali

Domenica Udine era tutta un comizio: da piazza Libertà (Laconi del P.C.) a piazza XX Settembre. Si è cominciato a rintonare le folle e la giostra girerà fino al 10 giugno. Pare impossibile: una folla che si lasci imbonire si trova sempre, sia per applaudire sia per morire!

In piazza Libertà ed in piazza XX Settembre si attendevano le solite formule, preordinate e fisse come ritornelli: di qua e di là, in attesa dell'oratore, si destava l'interesse della folla con inni e canti effervescenti trasmessi dall'altoparlante.

Capitati in mezzo, ci toccò di assistere all'arrivo di Scelba, seguito da una processione di borghesi. La folla era numerosa e, così andando, egli osservava, intorno sorridente. Dovette sentirsi a casa sua: c'erano molti carabinieri convenuti anche dalla provincia, c'erano le sagome sicelate di tutti i meridionali che ingombrano Udine, dal generale in borghese ai bidelli e ai commercianti ambulanti, c'erano i ciceroni del

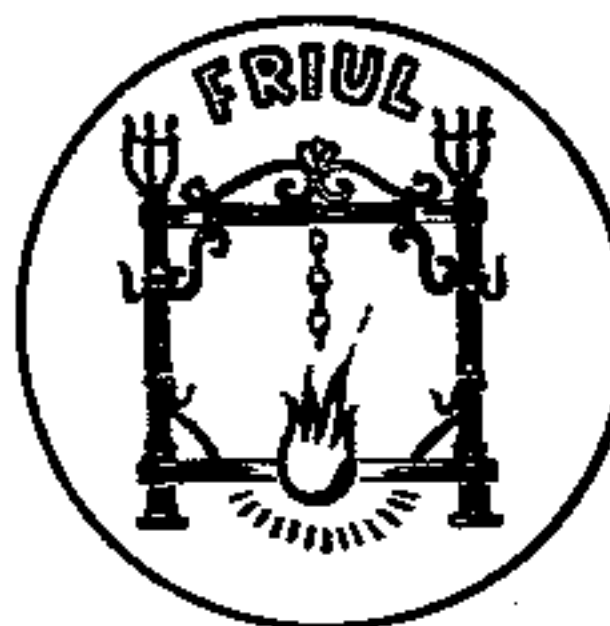
partito. Insomma egli dovette riconoscersi in loro, anzi egli era tutti loro.

Riapparve poco dopo alla balconata ed ascoltò il saluto del Segretario della Camera del Commercio che lo faceva parlare una specie di Padre della Patria, indi cominciò con la parola "ferma" a sciorinare circolari comuniste e a dipingere a forti tinte l'Inferno d'oltrecortina. Le prime file applaudivano di tanto in tanto, ma le retrovie cominciarono poi a rarefarsi, le finestre dei caseggiati intorno rimanevano chiuse e a stento rompevano l'atmosfera di apatia i pochi fischi a sinistra o il flutto di manifestanti gettati dagli uomini del M.S.I. al grido di "Viva l'Italia!".

Era l'ora fatidica della pastasciutta, che ha più potere dei partiti, anzi direi che per molti, di nostra conoscenza, i partiti servono appunto per la pastasciutta.

Ma il Friuli nostro dov'era?

## Votate per il FRIULI



Votate:

perché i posti in Friuli vengano dati ai friulani e si provveda per le bonifiche, le irrigazioni e la sistemazione della montagna;

per lo sgravio fiscale e perché parte dei tributi che ora vanno allo Stato rimangano in Friuli;

per il più ampio decentramento amministrativo, per gli interessi della vostra casa, del vostro paese, della vostra regione.

Votate per il « Cjavedâl ».

## SPUNTI ELETTORALI

Come prevedevamo, con l'approssimarsi delle elezioni, sono calati — o saliti? — a Udine i maggiori calibri della politica romana. Perché poi proprio a Udine? Abbiamo visto fra di noi, per illuminare i buoni friulani, il ministro Pella (che ha parlato dei problemi del mezzogiorno), il ministro Scelba (che ha riferito sul segreto lavoro antinazionale del P.C. in Italia), Saragat e persino Cocco Ortù. Ma chi è costui?

E quale affetto portano questi illustri Parlamentari alla nostra Regione? Non sarebbe ora che, almeno in questo momento, promettessero qualcosa ai friulani, per ottenere il loro suffragio, salvo poi a

ritornare a Roma ad occuparsi dei problemi del mezzogiorno?

E l'apparentamento dei Liberali con i Democristiani? Già, lo dicevamo: certe cose avvengono soltanto nelle migliori famiglie!

E la lista del Castello? Perché non hanno invece scelto come simbolo l'effigie di S. Gennaro ovvero il Vesuvio? Avrebbero raccolto più voti o almeno più sinceri.

A proposito di Caltanissetta, il « Messaggero Veneto » ha creduto

### AUTONOMIA AMMINISTRATIVA

Questa è l'autonomia che noi vogliamo perché riguarda problemi pratici e di immediata utilità. In questo senso autonomia significa controllo diretto degli affari nostri: che ora si disperdono nel marasma del centro; significa lotta contro gli intralci e il malcostume della burocrazia; significa presentazione di bilanci in tutti i rami dell'amministrazione e della produzione; significa impiego di denaro, che ora va allo Stato, in lavori pubblici locali (bonifiche, irrigazione, strade, montagna); significa affidare gli uffici ad elementi locali.

### AUTONOMIA ECONOMICA

Molti temono che il Friuli si impoverirebbe in regime autonomistico. Questi non pensano che noi paghiamo tutto quello che riceviamo da altre regioni, dall'olio al riso, dagli spilli alle automobili; che su tutto quello che consumiamo noi paghiamo anche un'infinità di tasse; che molte ricchezze della nostra Regione vengono sfruttate senza che al Friuli rimanga alcun utile: ad esempio, le acque, i materiali ferrosi. E poi bisogna pensare all'enorme utile che viene al Governo dal cambio della valuta estera entrante per la nostra emigrazione.

## L'AUTONOMIA CHE NOI VOGLIAMO

Noi non vogliamo certo una ridicola autarchia, ma sappiamo che, se parte di questa ricchezza, se parte delle tasse dirette e indirette (notevoli anche se sfuggono ad occhio superficiale) rimanesse in Friuli, verrebbero da noi impiegate meglio. Lo stato poi e l'iniziativa industriale privata non si arrischierebbero a favorire o finanziare industrie in Friuli per la particolare posizione geografica della Regione che spesso è teatro di battaglie (vedi industria della seta, casearia ecc.). In cambio lo Stato ci dà tasse ed emigrazione e afflusso di meridionali nei posti statali. Bel modo di trattare una Regione di confine! Così ci fanno diventare « zona depressa ».

### ORDINAMENTO REGIONALE PARTICOLARE

Questo ha indubbiamente anche un carattere politico. A noi interessa in quanto solo con tale ordinamento si possono risolvere i problemi delle minoranze di confine. Essi devono essere trattati dal Governo centrale, meglio però, per una maggiore comprensione di essi, se attraverso la Regione.

di far dello spirito sul fatto che il candidato Manzato Vittorio del M.P.F. era nato in quella città allorché la sua famiglia era andata profuga in Sicilia. E non si è accorto (come gli accade sovente) il « Messaggero Veneto », che così facendo irrideva alle infinite tragedie del popolo friulano che conserva in tutti i tempi il primato assoluto in materia di invasioni straniere.

E quell'oratore che nelle pubbliche piazze ci ha parlato della guerra in Corea, del Patto Atlantico, della burocrazia centrale e di tanti problemi internazionali? Sembrava un ufficiale dei bersaglieri lanciato alla carica di Palestro e credeva che quell'argomento e che le sue esplosioni interessassero chi lo ascoltava. Non si era accorto, che ormai ai friulani interessano principalmente ovvero soltanto i loro problemi, che non sono pochi e che non saranno certo risolti da questi uccelli di passaggio.

### Sottoscritta la mozione per i Maestri

Sabato scorso, all'albergo Friuli, un numero considerevole di maestri elementari, venuti anche da lontano, hanno firmato la mozione elaborata dal M.P.F. con la quale si richiede che siano assegnati nei Corsi Magistrali trenta punti di vantaggio ai concorrenti che abbiano legale residenza nella regione da almeno dieci anni.

Le ragioni di tale mozione sono ben note e tanto giuste che la pronta adesione dei maestri friulani non ha recato sorpresa.

Il Ministero del P. I. dovrà tenere nel debito conto le esigenze degli insegnanti friulani e se non lo farà, il M.P.F., che è sorto con il preciso scopo di tutelare gli interessi di tutti i Friulani, continuerà a battere sonoramente lo stesso tasto fin tanto che avrà potuto ottenere quanto domanda.

Si tratta di una giusta richiesta e fa meraviglia che nessun nostro parlamentare non abbia finora pensato a qualcosa del genere, prevenendoci. Ci pensi ora e le dia il dovuto appoggio, altrimenti cercheremo in tutti i modi di sottrargli voti. Analoga mozione sarà proposta agli insegnanti medi.

Nella notte dal 2 al 3 maggio, è deceduto improvvisamente nella nativa Bula.

### DEMETRIO FLOREANI

Era un uomo di buon senso e di cultura, largamente conosciuto e stimato in tutta la zona ove la sua scomparsa ha destato viva costernazione.

Noi che lo avevamo candidato provinciale per quel collegio, preghiamo la moglie, i familiari ed i figli, di voler accogliere l'espressione del nostro sincero cordoglio.

## COSETTE

Accidenti! Quanti grossi calibri vengono a Udine! Scelba, Laconi, Gonnella, Saragat e perfino Cocco Ortù, ai quali probabilmente seguirà Scoccimarro. Il Friuli è diventato importante.

Non molto tempo fa i democristiani piangevano perché, dopo aver fatto tanto per far venire qualche calibro medio ed aver annunciato alla stampa il suo prossimo arrivo, all'ultimo momento arrivava un telegramma del calibro medio che diceva di non poter venire perché impedito da gravissimi impegni, e allora arrivava in suo luogo un calibro piccolino.

Tutte queste visite di uomini di partito così grandi porteranno certo un grande giovamento al Friuli. Le loro parole fluiranno copiose dai palcoscenici e la prosperità del Friuli sarà largamente assicurata.

Peccato che certa gentaglia ingrata abbia voluto far loro un torto grosso così, confezionando in molti, moltissimi paesi del Friuli liste indipendenti e costringendo perfino i partiti più grossi ad immettere nelle loro liste e perfino a capilista, con la qualifica di indipendenti moltissime persone. Più d'un partito si è visto costretto a rinunciare alla propria etichetta originale e a camuffarsi come gruppo indipendente nel tale e tal'altro paese. Cosa succede? Non si crede più ai partiti che disinteressata-

**Friulani - un'affermazione elettorale del nostro movimento vorrebbe dire rendere il Governo, i partiti, i parlamentari più solleciti verso il Friuli.**

mente si affannano a promettere il bene dell'umanità? Qui ci vorrebbe Mussolini per mettere a posto le cose!

Mai vista una roba simile da che mondo è mondo! I partiti han lavorato per la gente durante tutti questi anni, hanno quasi eliminato la disoccupazione, hanno eseguito lavori di bonifica e irrigazione e sistemazione montana, hanno diminuito le tasse, hanno distribuito miliardi e miliardi alla depressa zona friulana, ed ecco cosa ricevono oggi in cambio: liste indipendenti. E in certi paesi la gente s'è addirittura rifiutata di votare e non ha presentato nessuna lista. Quando si dice ingratitudine!... Qui ci vorrebbe Mussolini...

Se no le cose non si mettono a posto, perché Scelba non è abbastanza energico. Ci vorrebbe... ecco, che tutta o quasi tutta la gente votasse per un partito in modo che il partito avversario non potesse nuocerli. Ma a fare così come adesso, si disperdono voti e allora verrà il brutto Stalin a cavallo del cannone d'un T 34 o il vampiro Truman a succhiare il sangue del proletariato. No, piccina no, così non va.

vera e quella che conduce all'autogoverno facendo partecipi della pubblica responsabilità tutti gli strati della Società che si chiama nazione: dal Comune, alla Regione, allo Stato. Solo quando i cittadini avranno acquistato una mentalità autonomistica e riporranno fede in uno Stato più amministrativo che politico, nazionale ma non imperialista, solo allora l'Italia sarà veramente democratica, cioè sarà salva. Anche una sana amministrazione può applicare sane riforme sociali. Tutto il resto è solo turpitudine del popolo, interessi egoistici personali e di categoria.

La posizione del Friuli in seno all'Italia è una posizione « particolare » per molti motivi. Esso deve avere quindi una « amministrazione » e un trattamento particolare. Dicono queste « particolarità » geografiche, linguistiche, economiche, del Friuli, è un andare contro i suoi interessi è un errore « politico » grave che si commette ai confini. E' antidemocrazia. Ricordarsi del Friuli solo quando si ha bisogno di lui (guerre, emigrazione, tasse) e dimenticarlo i bisogni come finora si è fatto è il motivo fondamentale che ha fatto sorgere il nostro Movimento.



# L'aghe dapît la Cleve

9 Conte di amôr di D. Virgill

Guri tornant a cjase di soresere, in chei dis prin di parti, al si fermave a cjâlâ il cjamp sul Luri: il riul, abas, al coreve cjantant, come une frute inamorade denant dai spiel. Su la strade gnove, là vic di là, l'ultin contadin al tornave a cjase sivilutant; ma lui no lu sintive.

— 'O sin zovins — al pensave — qualche pôc pal mont e po' une sere si va li di Burin a tratâ... — e nol si visave di vè tacât a sivilutâ anje lui, di gust. Il brancart al rivave di Udin sglinghignat su pe strade di Gjarmanie.

\*\*\*

A Riunis j disevin «sior paron» al cont Ridolf di Madiis; e i bês ch'al imprestave a' brusavin su la palme de mon viarte, parè che a' jerin un torment di no durmî.

Il «paron» al cjaminave pe strade cul cjâf has e la int 'e spessave a tirâ jù il cjapiel une mie di lontan; e ai fruz ur disevin:

— Busse mò la man al sior paron — co al rivave dongje. Al si fermave sot il puarti cu lis feminis ch'a filavin tal soreli flap e in tun slambri di ombrene, daûr la stagjon: lis feminis a' diventavin rossis e no savevin cemût stâ ne ce di. Al jentrave in tune puarte di cjase.

— Puar cristian! — a' disevin la int ch'e cuave — al è lât dentri il «paron»!

Qualchi di dopo al vignive infalibil d'ussir cun tune cjarte di bol, e la famée 'e vaive tal cûrtîl cui fruz tal grim; e i vici si cjalin tai voi cu la muse di muart. La cjase 'e lave a l'aste. O la braide; o chel e chel.

Par chel la int a' disevin: — Puar cristian! — a cui che s'al viudeve rivâ in cjase. E dibot no jere famée che no fos inclaudade cun lui: agn di miserie.

Il cont Ridolf nol veve prole: par chel, vadi, al jere cence cûr.

— Soje stât jo a implenâ la femine? — al diseve a chei che j vignivin a fevelâ dai fruz. A Riunis veramentri putros fruz a' semeavin pardabon al cont di Madiis...

— Al è parè che si lu à simpri tal pinsîr, parvic di chei bês — a' disevin lis feminis plui zovinis platans la muse.

Sot lis votaxions, al lassave cori par qualche franc, par qualche bocâl. Al faseve anje un tratament tal so zardin ai sici sotans. E intant che si mangjave, al butave la peraule:

— Talico Gavot, no saressial un brâf omp? Ce us parial? E anje Vigj di Sandri e il spiziâr e Toni Micul e Noni Pilizon?...

Che dal '64 insumis. (In chel an dal '64, prin ch'a rivassin i talians, i patrios si cjatâvin di scuindon ali dal cont; Pieri Passudet al menave lis bombis di chei di Navarons e lis scolpis platadis tes botis di vin. A' spietavin la viarte, che, ur veye scrit Mazzini. Ma dopo lis vevin paididis sul Dodecâil: par chel a' puartavin sul stomi une ponte di rusci cu lis balutis!...).

Sul cont dai bês, il cont nol diseve mai di no a nissun. Ma co si ridusevin a là insomp dal cucl, tal tocjâ il batâl dal palaz, di faze de casarme dai carabinieri, il cûr ch'al trovave lant sù pe strade, al si fermave e ur trimave la vite denant dal cont e la vòs si distudave tal gargat e la lenghe s'imberdeave in bocje. E dopo, quan'che il puarton al vucave siaransi daûr, al restave come un sturniment tal cjâf, e i bês a' scotavin in man. Al jere di secui che i Madiis a' imprestavin bês e due' chei di Riunis a' jerin colâz tes lôr sgrifis.

— I sici bês a' lassin il stamp — 'e diseve la int. E scugnî vèjal agrât al jere un grant torment: chê disejapielade, chê bussade di man comandade ai fruz, e simpri tasê, al jere come un vivi di sclâs e tirâ sù a sclâf i fis.

I Batistons no. I Batistons no j tiravin jù il cjapiel, i Batistons no j bussavin la man, i Batistons no j disevin «sior paron»... E no jerin di chei dal '64. Lu cjalin tai voi, j disevin dome: — Bondi, sior cont — cu la man dongje la ale dal cjapiel, parè che 'e je creanze saludâ. E il «paron» al saludave anje lui compagn: — Bondi, Batiston. — E par daûr al diseve 'e int:

— Ce ale, i Batistons! A' son lis aganis dal Luri che vegnin a judâju lôr!

Parè che 'e zirave la ejacare che lis vevin viodudis cun lôr a fa fen in Cleve, cui pis voltâz denandâur...

— 'O sin int libere noaltris — a' disevin i Batistons alzant il cej e sburtant fûr il stomi!

— 'O veis lis striis tal sedin, ch'a baliu a lusôr di cjandele — si disevin tra fruz a dutrine.

— E vualtris 'o senègnis bussâj la man al «paron» par no che us parî vie di cjase! — a rispuindevin i fruz dai Batistons.

Pai Clevis, chê di là a tuclâ il batâl sul puarton dal cont 'e sares stade la muart. Miôr vie pal mont a insanganâsi lis anis, come ch'a jerin...

\*\*\*

Ai prins di utubar lis fumatis di atom a' finivin di distudâ il soreli bielza flap e lis plois a' stonfavin lis piazzis e a' implenavin lis giavis da l'arzile. No si podeve plui lavorâ difûr e anje tai casons, sui gridiz cjamâz, il material al stave tant a sujâsi. Cussî mò il prin lunis dal mès al jere l'ultin de stagjon pai fornârs. E po' ognî di ch'al passave, di chê setemane, 'e jere une zornade di maneul e si contavilis sui dèz, fintremâ che la cjampaunte sul lavôr 'e sunave l'ultin selop plui a lunc, plui a fuart...

(E va indenent)

## Problemi del Friuli

# Bonifica della Bassa Friulana

Il comprensorio di bonifica della Bassa Friulana si estende a Sud della «Stradalta» dal Tagliamento al Torre-Isonzo, ha una superficie totale di circa settantamila ettari di terreno contribuenti. I proprietari assommano a ventottomila dei quali ventimila possiedono superfici inferiori ad un ettaro.

I primi lavori di bonifica risalgono al 1925, ma si trattava di lavori sporadici fatti qua e là nella zona prelaganare ossia nella parte più bassa del comprensorio stesso dove era necessario il prosciugamento con sollevamento meccanico. Erano all'uopo sorti vari piccoli Consorzi di bonifica che agivano indipendenti uno dall'altro, senza una visione organica generale del problema, specie nei riguardi del soprastante territorio che non era ancora stato classificato.

E' solo nel 1930 a seguito della avvenuta classifica di tutta la Bassa Friulana, che il Consorzio di secondo grado per la Trasformazione Fondiaria della Bassa Friulana, quale organo superiore, ha potuto finalmente inquadrare in un piano organico generale di massima tutti i lavori da eseguire nell'intero comprensorio.

Per l'attuazione di questo piano, che data la mole doveva necessariamente svilupparsi gradatamente, nel passato venivano stanziati annualmente importi che, ragguagliati al valore attuale della moneta, possono

essere valutati all'incirca a cinquecento milioni di lire.

I lavori eseguiti fino al 1950, hanno bonificato idraulicamente circa 42 mila ettari di terreno per cui rimangono ancora da bonificare 18 mila ettari di cui 10 mila sono tuttora in condizioni di vero paludismo. A detta superfice vanno aggiunti 9 mila ettari di terreno costituenti la fascia superiore asciutta, bisognosa di irrigazione. Il programma irriguo ha avuto uno sviluppo più lento della bonifica, giacché su 9 mila ettari di terreno, soltanto 1500 sono stati finora irrigati con pozzi di sollevamento dalla sottostante falda idrica.

Finora le opere pubbliche considerate sotto il profilo idraulico ed irriguo, hanno costato, tra quota dello Stato e della proprietà la somma di 11 miliardi circa in moneta attuale. Le spese che i proprietari hanno sostenuto per la trasformazione fondiaria possono essere valutate a 7 miliardi sempre in moneta attuale.

Le opere di carattere pubblico che devono ancora essere eseguite per l'integrale bonifica del comprensorio, si possono valutare a cinque miliardi, mentre quelle di trasformazione fondiaria da eseguirsi dai proprietari col semplice sussidio dello Stato, possono essere valutate a dieci miliardi.

E' significativo esaminare i risultati pratici di questa immane opera che si concretano nelle seguenti produzioni, espresse in quintali:

Frumento	84.000	250.000	330.000
Granoturco	256.000	450.000	800.000
Barbabietole da zucchero	15.000	200.000	300.000
Patate	40.000	70.000	100.000
Fieno	775.000	1.200.000	1.650.000
Frutta	620	7.200	8.500
Tabacco	—	3.000	5.000
Bozzoli	2.000	2.500	—

e in fatto di allevamento di bestiame espressi in capi:

Bovini	20.000	40.000	72.000
Equini	3.800	5.000	5.500
Suini	14.200	21.000	26.000
Ovini	5.000	8.500	10.000
Pollame	70.000	130.000	210.000

Le cifre sopra espresse sono molto significative per capire l'importanza delle opere di bonifica e la urgenza di ultimare al più presto sì che in breve tempo la valorizzazione agraria della Bassa Friulana sia totale.

Ma occorre denaro. Le cifre che attualmente vengono assegnate sono troppo esigue (dai 200 ai 250 milioni all'anno) di fronte alla mole ciclopica del problema, e tali comunque da non assicurare al problema stesso un suo svolgimento, sia pure graduale, ma organico, come la importanza lo esigerebbe.

Bisogna che gli organi responsabili guardino alla realtà delle cose. In Friuli i problemi dei grandi lavori pubblici sono sempre, e da tutti i Governi, stati trascurati. Vuoi per ragioni particolari dovute alla posizione del Friuli in zona di confine, vuoi soprattutto perché effettivamente nel passato, la costante emigrazione sia stagionale che continua, non faceva sentire sensibilmente il problema di una occupazione operaia in grande stile. Ora però la situazione si è capovolta. Le maestranze friulane sono inchiodate qua, non avendo il loro sbocco all'estero. La disoccupazione che ne consegue è preoccupante e a tale male si aggiunge l'altro della mancanza delle rimesse che gli emigranti facevano dall'estero e che portavano nel loro insieme al Friuli un certo benessere.

Il Friuli è così diventato ora una Zona di depressione economica che, così perdurando le cose, abbisogna della sola medicina dei lavori pubblici. Questo è il lato del problema che gli organi responsabili dovrebbero ponderare. Come vengono incanalati verso l'Italia meridionale, con tanta dovizia, i finanziamenti per i lavori pubblici, perché non si deve tenere in maggior conto, di quanto sia stato fino adesso, il Friuli che tante benemerienze unanimemente riconosciute si è acquisito e che per le regioni sopradette si trova press'a poco nelle medesime condizioni di depressione economica del Mezzogiorno?

Nell'interesse dello Stato e anche della nuova Regione, quando ci sarà, è necessario che l'economia della Bassa Friulana diventi fiorente: lo Stato stesso avrà il suo tornaconto immediato. Non nell'aumento della imposta fondiaria che, sappiamo, rimane ferma per un ventennio, ma nel complesso dei movimenti economici che derivano dagli aumentati redditi. E' una ripercussione che tocca tutti i tasti della macchina fiscale dello Stato: dall'I. G. E., alla complementare, alla R. M., alla tassa di Registro e via dicendo.

Ma anche dal lato sociale si risentiranno i benefici effetti della bonifica giacché in zone prima deserte ed acquitrinose, regno di pochi pe-

scatori, cacciatori o pastori, potranno sorgere delle fiorenti aziende agricole dove potrà pulsare una feconda attività e potranno vivere sanamente le famiglie friulane.

AURELIO CANTONI

Direttore responsabile

Tipografia Arti Grafiche Friulane  
Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20, 1-2-49

## LE CASE della «Legge Aldisio»

La legge Aldisio è una bella legge in virtù della quale chi ha una certa somma a disposizione equivalente al 25% del totale occorrente per la costruzione d'una casa può ottenere in prestito dallo Stato il rimanente 75% occorrente, obbligandosi ad un rimborso rateale e pagando il 4% d'interesse.

Parecchie persone hanno investito i loro risparmi in un apprezzamento di terreno per costruzioni, non corse da un geometra per il necessario progetto e per la relazione, lo hanno pagato e, compilata la domanda, sono corse a presentare il tutto al Genio Civile.

Poi è passato del tempo. Il Ministero ha stanziato in tutto novanta milioni per la provincia di Udine, ma ancora nessuna casa Aldisio è sorta o sta sorgendo.

Cosa è successo? E' da tener presente che a questa legge guardavano fiduciosi tutti i numerosi piccoli risparmiatori che fino ad ora non erano riusciti a procurarsi un alloggio. Per questi piccoli risparmiatori la legge era stata fatta e garantiva loro la partecipazione dello Stato nella misura del 75% della spesa; il 25%, ossia un quarto doveva essere anticipato dal richiedente.

Senonché l'istituto mutuante, che per la nostra provincia è la Cassa di Risparmio di Udine, ha tolto ogni speranza a questi piccoli risparmiatori, giacché praticamente non concede un mutuo pari al 75%, ma soltanto al 25%. O, per meglio precisare, darebbe il 75%, ma soltanto a condizione che il richiedente possa fornire una garanzia ipotecaria su altro immobile di sua proprietà, oppure possa disporre di titoli dello Stato di valore equivalente, oppure di libretti di risparmio.

Ciò significa, in altri termini, che la legge, fatta per i piccoli risparmiatori, andrà a tutto beneficio di coloro che hanno già beni di fortuna, giacché soltanto questi saranno in grado di corrispondere alle richieste dell'istituto finanziatore; si viene così a frustrare lo spirito della legge facendola deviare verso una strada opposta a quella che si era prefissa di percorrere il legislatore.

Allo stato dei fatti, coloro che avevano investito i loro modesti risparmi nell'acquisto di terreni per costruzioni, sui terreni stessi potranno coltivare ortaggi con la speranza che un giorno coi proventi ricavati da tale coltivazione potranno costruire davvero la casa. Allora potranno dire che la legge Aldisio sarà stata comunque una bella legge.

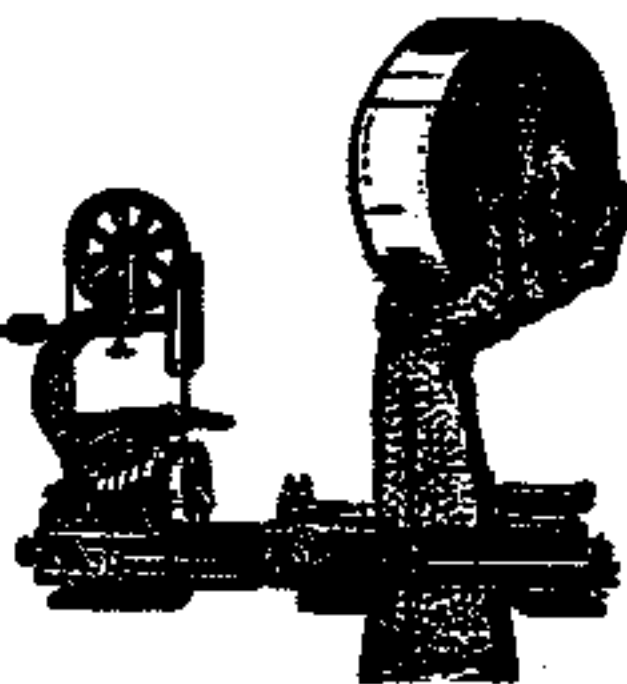


Dut par la trebie:  
la mior robe  
ai miors presis

UDIN

Borc MANIN, 15

Telef. n. 62-34



Speziarie Colute

Plazze Garibaldi - UDIN

Premiade fabbriche di

Amâr di Udin

Tignit a mens: l'AMAR DI UDIN

e i bogns bocons tra lôr si judin

delsar

biscutins - caramelis